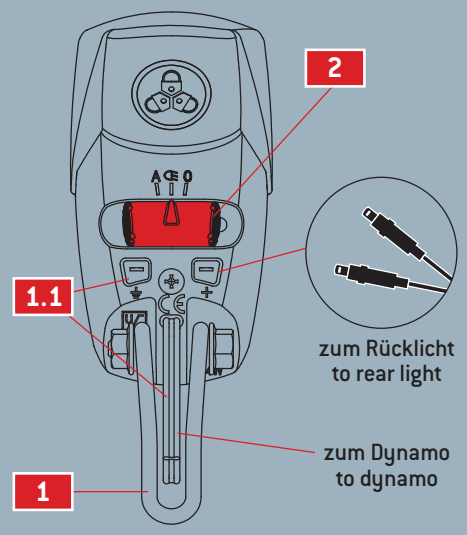
BIRD®
LS 675, LS 673, LS 672



DE Bedienungsanleitung
GB Manual
FR Mode d´emploi
NL Gebruiksaanwijzing

BIRD®
LS 675, LS 673, LS 672



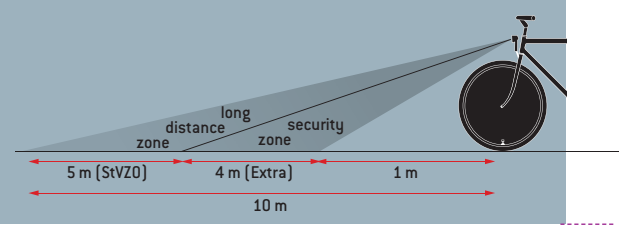
+ schwarz = Strom/black = corrent

⏚ schwarz-weiß = Masse/black-white = earth

TRELOCK
INSPIRED GERMAN INNOVATION

TRELOCK GmbH
Harkortstr. 17
D-48163 Münster
Fon +49 251 91999-0
Fax +49 251 91999-50
www.trelock.de

ECOPOWER LED TECHNOLOGY
minimum energy – maximum safety
i-Beam tec® 25 LUX



DE

Montage und Gebrauchsanweisung
Wir freuen uns, dass Sie sich für die 15 Lux Dynamo-Frontscheinwerfer aus der Serie Bird® entschieden haben. Die dynamobetriebenen LED Frontscheinwerfer sind ausgestattet mit einem speziellen, computerberechneten iBeam-tec® Reflektorsystem mit Hochleistungs-LED, das für eine gleichmäßige und breite Lichtverteilung in der Sicherheits- und Fernzone sorgt.

CE Die Trelock Bird® ist nach der StVZO geprüft und in Deutschland für den Straßenverkehr zugelassen.

Ausstattungsmerkmale
Alle Modelle der Bird® Serie sind mit einem Rückstrahler ausgestattet, der die Sicherheitsbestimmungen innerhalb der EU erfüllt (nach ECE-Regelung für Europa geprüft und für den Straßenverkehr zugelassen).

Lieferumfang
1x Dynamo-Frontscheinwerfer, 1 Zusatzkabel (1,80 m lang) für Rücklichtanschluss mit Kontaktsteckern, 2 separate Kontaktstecker inkl. Isolierhülsen

1. Montageanleitung
Der Frontscheinwerfer Bird® ist zur Befestigung an Ihrem Fahrrad komplett ausgestattet. Befestigen Sie den Scheinwerfer mit dem Halter an der Vorderradgabel mit der vorhandenen Schraube.
Der Frontscheinwerfer darf nur an Fahrrädern (Dynamos) mit Wechselspannungsversorgung angebaut werden.

1.1 Anschluss am Nabendynamo
Das im Scheinwerfer montierte Kabel mit dem Nabendynamo verbinden. Das Rücklicht mit den vorgesehenen Steckkontakten in dem Scheinwerfer Bird® verbinden. Für den Rücklichtanschluss kann auch das beiliegende separate Kabel mit Kontaktsteckern verwendet werden.
ACHTUNG! Immer auf richtige Polung achten: schwarze Ader = Strom, schwarz / weiße Ader = Masse!

Wichtig:
Richten Sie Ihren Frontscheinwerfer nach erfolgtem Anbau an der Vorderradgabel so aus, dass der Hauptlichtkegel etwa 10 m vor dem Rad auf die Fahrbahn trifft und den Gegenverkehr nicht blendet. Ziehen Sie dann die Schrauben so fest an, dass sich der Frontscheinwerfer nicht selbst verstellen kann.

2. Ein- und Ausschalt-Automatik

A **Stellung AUTO:**
In dieser Stellung wird die Fahrradlichtanlage bei Dämmerung und Dunkelheit automatisch mit dem Nabendynamo verbunden und leuchtet während der Fahrt.

Stellung ON:
In dieser Stellung ist die Fahrradlichtanlage elektrisch mit dem Nabendynamo verbunden und leuchtet während der Fahrt.

0 **Stellung OFF:**
In dieser Stellung ist die Fahrradlichtanlage vom Nabendynamo getrennt und leuchtet nicht.

3. Standlichtfunktion
Die Standlichtfunktion ist immer betriebsbereit, komplett wartungsfrei und funktioniert ohne Batterien oder Akkus. Der Standlichtkondensator ist nach 2 Minuten Fahrzeit voll aufgeladen. Bei voll geladenem Kondensator leuchtet das Standlicht 4 Minuten. Zum Schutz vor Diebstahl kann das Standlicht ausgeschaltet werden. Schieben Sie hierzu den Schalter in die Stellung OFF.

4. Überspannungsschutz
Der Frontscheinwerfer ist mit einem integrierten Überspannungsschutz ausgestattet, so dass an der Fahrradlichtanlage keine elektrischen Schäden durch erhöhte Dynamospannung entstehen.

5. Gewährleistung und Service
Für die Gewährleistung gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Wir haften gegenüber unseren jeweiligen Vertragspartnern. Wenden Sie sich bei Reklamationen an Ihren Händler. Bei Fragen steht Ihnen das TRELOCK Service Center zur Verfügung:
TRELOCK GmbH, Postfach 78 80, 48042 Münster, Germany,
Fon +49 0251 91999-0, www.trelock.de
Bei berechtigten Ansprüchen auf Gewährleistung wird das Produkt repariert oder Sie erhalten ein Austauschgerät – Anspruch besteht nur auf das zu diesem Zeitpunkt aktuelle Modell. Die Garantie ist nur gültig, wenn das Produkt nach dem Kauf nicht gewaltsam geöffnet oder beschädigt wurde. Batterien, Akkus und Verschleißteile sind von der Gewährleistung ausgenommen. Für Mangel- und Folgeschäden kann TRELOCK aus dieser Gewährleistung nicht haftbar gemacht werden. Diese Garantie gilt für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Kaufdatum mit Vorlage des originalen Kaufbelegs. Der Hersteller behält sich technische Änderungen vor.

Bei Ausfall einer Leuchtdiode muss die gesamte Leuchteinheit, bestehend aus den Leuchtdioden, der Streuscheibe und dem Reflektor ausgetauscht werden.

Technische Änderungen vorbehalten. Stand: 02 / 2010

GB

Instructions for installation and use
We are glad that you have decided on the 15 Lux Dynamo head light from the series Bird®. The dynamo-operated LED head light is equipped with a special computer-calculated iBeam-tec® reflector system with high power LED that ensures a uniform and broad light distribution in the safety and distant zone.

CE The Trelock Bird® is tested according to the German Road Traffic Licensing Regulations (StVZO) and approved for use on German roads.

Equipment features
All models of the Bird® series are equipped with an reflector that complies with safety regulations within the EU (tested in accordance with ECE regulation for Europe and approved for road use).

Scope of delivery
1x Dynamo-powered front cycle lamp, 1 Additional cable (length 1.80 m) for rear light connection with contact plugs, 2 separate contact plugs including insulating sleeves.

1. Installation instructions
The Bird® is equipped for mounting on your cycle. Mount the head light with the bracket at the front fork with the available screw. The head light must be mounted only at bicycles (dynamos) with AC voltage supply.

1.1 Connection at the hub dynamo
Connect the cable mounted in the front lamp with the hub dynamo. Connect the rear light with the provided plug-in contacts in the Bird® head light. The enclosed separate cable with contact plugs can also be used for the connection of the rear light.
ATTENTION! Always ensure correct polarisation:
black conductor = current, black / white conductor = earth connection!

Important:
Position the head light once installed on the fork head in such a manner that the main cone of light shines on the road surface approximately 10 m in front of the cycle and does not blind the oncoming traffic. Subsequently tighten the screws such that the head light cannot change position on its own.

2. Automatic on and off

A **AUTO setting:**
In this position the bicycle lighting system will be automatically connected to the hub dynamo at dawn and when it is dark and functions during the ride.

ON setting:
In this position the bicycle lighting system is electrically connected to the hub dynamo and functions during the ride.

0 **OFF setting:**
In this position the bicycle lighting system is disconnected from the hub dynamo and does not work at all.

3. Stand light function
The stand light function is always ready for operation, completely maintenance-free and works without batteries or power packs.
The sidelight capacitor is fully charged after 2 minutes driving time. With a fully charged capacitor the sidelight works for 4 minutes. The stand light can be switched off for protection against theft. Just put the switch in the OFF setting.

4. Surge protection
The head light has an integrated surge protection so that no damage to the cycle lighting system can be caused by increased dynamo voltage.

5. Guarantee and service
The guarantee terms are defined by legal provisions. Our liability extends to our respective contract partners. If you have a complaint, please approach your dealer. The Trelock Service Center will be happy to answer any questions you may have:
TRELOCK GmbH, Postfach 78 80, 48042 Münster, Germany,
Fon +49 0251 91999-0, www.trelock.de
In the event of a justifiable guarantee claim, the product will be repaired or replaced. Claim for replacement applies only to the current model applicable at this time. The guarantee is valid only if the product has not been forced open or damaged after purchase. Wearing parts are excluded from the guarantee. Trelock cannot be made liable for any consequential loss or damage resulting from this guarantee claim. This guarantee is valid for two years from the date of purchase, on submission of the original purchase receipt. The manufacturer reserves the right to make technical modifications.

Should one LED cease to function, the complete lighting unit, consisting of the LEDs, diffusing plate and reflector, has to be replaced.

Subject to technical changes. Status: 02 / 2010

BIRD®

	LS 675 (i-Beam tec, 15 LUX, Stand Light, Automatic On)	LS 673 (Stand Light)	LS 672
Sichtweite / Field of vision	40 m	40 m	40 m
Sichtbarkeit / Visibility	700 m	700 m	700 m
Rückstrahler / Reflector	•	•	•
Nabendynamo / Hub dynamo	•	•	•
Ein-&Ausschalter / On/off switch	•	•	•
Standlichtautomatik (separat ausschaltbar) Automatic standlight (separately disengageable)	•	•	
Einschaltautomatik durch Helligkeitssensor Automatic on by brightness sensor	•		
Überspannungsschutz Overvoltage protection	•	•	•
Rücklichtanschlüsse Rear light connections	•	•	•
Zulassung / Approval	StVZO § 67	StVZO § 67	StVZO § 67
Standardhalter Standard bracket	Stahlhalter Steel bracket	Stahlhalter Steel bracket	Stahlhalter Steel bracket
Farben / Colours	schwarz / black	schwarz / black	schwarz / black
art. no.	**8001997**	**8001996**	**8001995**

TRELOCK
INSPIRED GERMAN INNOVATION

TRELOCK GmbH
Harkortstr. 17
D-48163 Münster
Fon +49 251 91999-0
Fax +49 251 91999-50
www.trelock.de


FS 300 TRIGO®



LS 330/320 Kombiset

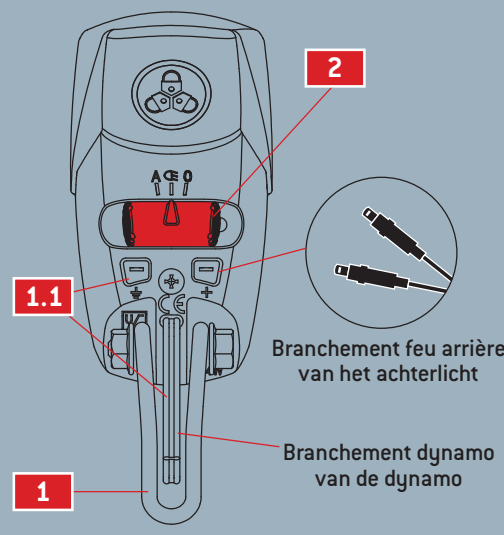

SK 222 FIXXGO®

BIRD®
LS 675, LS 673, LS 672



DE Bedienungsanleitung
GB Manual
FR Mode d´emploi
NL Gebruiksaanwijzing

BIRD®
LS 675, LS 673, LS 672

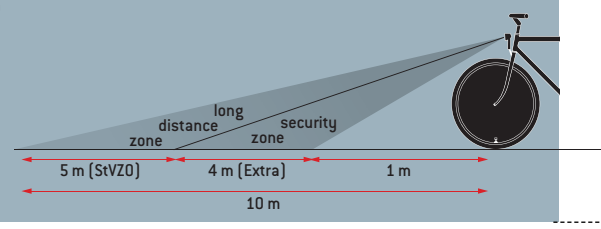


noir = courant/zwart = stroom

noir-blanc = masse/zwart-wit = massa

TRELOCK GmbH
Harkortstr. 17
D-48163 Münster
Fon +49 251 91999 - 0
Fax +49 251 91999 - 50
www.trelock.de

ECOPOWER LED TECHNOLOGY
minimum energy – maximum safety



FR

Instructions de montage et d'utilisation
Nous vous remercions d'avoir choisi le phare à dynamo 15 Lux de la série Bird®. Les phares avant LED à dynamo sont équipés d'un réflecteur calculé par ordinateur iBeam-tec® spécial avec une diode LED extrêmement puissante permettant une diffusion large et homogène de la lumière dans la zone de sécurité et à distance.

CE Les phares Trelock Bird® ont reçu l'homologation StVZO (Code de la route allemand) et sont agrés pour la circulation routière en Allemagne.

Caractéristiques techniques
Tous les modèles de la série Bird® sont équipés d'un feu arrière conforme aux directives de sécurité en vigueur au sein de l'UE (contrôlé selon réglementation ECE pour l'Europe et homologué pour la circulation routière).

Contenu du pack
1x phare avant à dynamo, 1 câble auxiliaire (longueur 1,80 m) pour un branchement au feu arrière avec des fiches de contact, 2 fiches de contact supplémentaires comprenant des tubes isolants.

1. Instructions de montage
Les phares avant Bird® sont pré-équipés pour être montés sur votre vélo. Fixez le phare avec son support sur la fourche en utilisant la vis existante. Le phare avant ne doit être monté que sur les vélos (Dynamos) à approvisionnement en tension ondulée.

1.1 Raccordement à la dynamo de moyeu
Raccorder le câble monté sur le phare à la dynamo de moyeu. Raccorder le feu arrière au phare Bird® avec les fiches de contact prévues à cet effet. Pour le raccordement du feu arrière, vous pouvez également utiliser le câble auxiliaire fourni avec les fiches de contact. ATTENTION à la bonne polarité ! Fil noir= courant électrique, fil noir / blanc = masse !

Important:
Après avoir correctement monté le phare sur la fourche, réglez sa position de manière à ce que le faisceau lumineux principal éclaire la chaussée sur une distance de 10m environ en avant de la roue sans éblouir les autres usagers de la route. Puis serrez les vis suffisamment pour éviter tout risque de déréglage du phare.

2. Dispositif automatique ON / OFF

A **Position AUTO :**
Dans cette position, au crépuscule ou en cas d'obscurité le dispositif d'éclairage du vélo est automatiquement raccordé à la dynamo de moyeu et s'allume en roulant.

Position ON :
Dans cette position, le dispositif d'éclairage du vélo est raccordé électriquement à la dynamo de moyeu et s'allume en roulant.

0 **Position OFF:**
Dans cette position, le dispositif d'éclairage du vélo est déconnecté de la dynamo de moyeu et ne s'allume pas.

3. Fonction feux de position
La lumière automatique à l'arrêt est toujours prête à l'emploi, ne nécessite absolument aucune maintenance et fonctionne sans pile ni batterie. Le condensateur de lumière automatique à l'arrêt est entièrement chargé après 2 minutes de trajet en vélo. Le condensateur entièrement chargé permet 4 minutes d'éclairage en feux de position. La lumière automatique à l´arrêt peut être éteinte pour protéger des vols. Pour cela, mettez l´interrupteur sur la position OFF.

4. Protection contre les surtensions
Le phare avant est équipé d'une protection intégrée contre les surtensions. Le dispositif d'éclairage du vélo est ainsi protégé contre des dommages électriques dus à une tension élevée de la dynamo.

5. Garantie et service
Les conditions d'application de la garantie sont celles imposées par la législation. Nous sommes responsables vis à vis de nos partenaires contractuels respectifs. En cas de réclamations, adressez-vous à votre revendeur. Le centre de SAV de Trelock se tient à votre service pour toute question:
TRELOCK GmbH, Postfach 78 80, 48042 Münster, Germany,
Fon +49 0251 91999-0, www.trelock.de
Si le recours en garantie est validé, le produit sera réparé ou remplacé par un nouveau produit – le recours se limitant à la fourniture du modèle actuel à la date du recours en garantie. La garantie n'est valide que si le produit n'a pas été violemment ouvert ou endommagé après l'achat. Elle ne s'applique pas aux piles, aux accus et aux pièces d'usure. Trelock ne peut pas être tenu responsable, sur la base de cette garantie, des dommages dus à des défauts de quelque type que ce soit. La garantie est valable pendant une période de 2 ans à partir de la date d'achat, sur présentation de l'original du bordereau d'achat. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications techniques.

En cas de défaillance d'une diode électroluminescente, l'ensemble de l'installation lumineuse, comprenant la diode, le panneau diffusant, et le réflecteur, doit être changé.

Sous réserve de modifications techniques. Dernière révision : 02 / 2010

NL

Montage en gebruiksaanwijzing
Wij verheugen ons dat u de voorkeur gegeven heeft aan de 15 lux Dynamo Frontschijnwerper van de serie Bird®. De door een dynamo aangedreven LED-frontschijnwerpers zijn voorzien van een speciaal, met de computer berekend iBeam-tec® reflectorsysteem met hoogrendements-LED die zorgt voor een gelijkmatige en brede licht verdeling in de veiligheids- en afstandzone.

CE De Trelock Bird® is getest overeenkomstig het Duits wegenverkeersreglement m.b.t. technische eisen en rijvaardigheidsvereisten („StVZO") en zijn in Duitsland toegelaten voor het wegverkeer.

Uitrustingskenmerken
Alle modellen van de Bird® serie zijn voorzien van een reflector die voldoet aan de veiligheidsvoorschriften binnen de EU (getest volgens de ECE-regeling voor Europa en toegelaten voor het wegverkeer).

Leveringsomvang
1x dynamo-frontschijnwerper, 1 extra kabel (1,80 m lang) voor reflectoraansluiting met contactstekkers, 2 separate contactstekkers incl. isoleerhulzen

1. Montage-instructie
De frontschijnwerper Bird® is compleet uitgerust voor de bevestiging op uw fiets. Bevestig de schijnwerper met de houder aan de voorwielvork met de voorhanden schroef.
De koplamp mag alleen op fietsen (dynamo's) met wisselspanning gemonteerd worden.

1.1 Aansluiting op de naafdynamo
De in de schijnwerper gemonteerde kabel met de naafdynamo verbinden. Het achterlicht met de voorziene steekcontacten in de schijnwerper Bird® verbinden. Voor de achterlichtaansluiting kan ook de ingesloten separate kabel met contactstekkers gebruikt worden. ATTENTIE! Steeds op de juiste polariteit letten: zwarte ader = stroom, zwart / witte ader = massa!

Belangrijk:
Richt uw frontschijnwerper na de montage op de voorwielvork zodanig dat de hoofdlichtkegel ongeveer 10 m voor het wiel de rijweg raakt en het tegenverkeer niet verblindt. Draai dan de schroeven zodanig vast dat de frontschijnwerper niet zelf van plaats kan veranderen.

2. Automatische in- en uitschakeling

A **Stand AUTO:**
In deze positie wordt de fietslichtsysteem bij schemering en duisternis automatisch met de naafdynamo verbonden en schijnt tijdens de rit.

Stand ON:
In deze stand is het fietslichtsysteem elektrisch op de naafdynamo aangesloten en brandt tijdens het fietsen.

0 **Stand OFF:**
In deze stand is het fietslichtsysteem elektrisch van de naafdynamo losgekoppeld en brandt niet.

3. Parkeerlichtfunctie
De parkeerlichtfunctie is steeds bedrijfsklaar, compleet onderhoudsvrij en functioneert zonder batterijen of accu's. De parkeerlichtcondensator is na een rijtijd van 2 minuten volledig geladen. Bij volledig geladen condensator schijnt het parkeerlicht 4 minuten. Ter beveiliging tegen diefstal kan het parkeerlicht uitgeschakeld worden. Schuif de schakelaar hiervoor in de positie OFF.

4. Overspanningsbeveiliging
De frontschijnwerper is voorzien van een geïntegreerde overspanningsbeveiliging zodat aan de fietslichtinstallatie geen elektrische schade kan ontstaan door verhoogde dynamospanning.

5. Vrijwaring en service
Voor de garantie gelden de wettelijke bepalingen. Wij staan garant voor onze respectievelijke contractpartners. Bij klachten neemt u contact op met uw dealer. Voor vragen kunt u ook contact opnemen met het Trelock Service Center:
TRELOCK GmbH, Postfach 78 80, 48042 Münster, Germany,
Fon +49 0251 91999-0, www.trelock.de
Bij terechte garantieclaims wordt het product gerepareerd of u ontvangt een vervangend apparaat – er kan alleen aanspraak worden gemaakt op het model dat op dit moment actueel is. De garantie is alleen geldig, wanneer het product na aankoop niet met geweld is geopend of beschadigd. Batterijen, accu's en slijtagedelen zijn uitgesloten van de garantie. Voor gebreken vervolgschade kan TRELOCK op basis van deze garantie niet aansprakelijk worden gesteld. Deze garantie geldt voor een periode van 2 jaar vanaf de verkoopdatum na overleg van de originele aankoopbon. De fabrikant behoudt zich het recht voor van technische wijzigingen.

Bij het uitvallen van een lichtdiode moet de complete lichteenheid, die uit de lichtdioden, het koplichtglas en de reflector bestaat, vervangen worden.

Technische veranderingen voorbehouden. Stand: 02 / 2010

BIRD®

	LS 675	LS 673	LS 672
	STAND LIGHT · Automatic On	STAND LIGHT	
Portée / Zichtafstand	40 m	40 m	40 m
Visibilité / Zichtbaarheid	700 m	700 m	700 m
Catadioptre / Reflector	•	•	•
Dynamos à moyeu / Naafdynamo	•	•	•
Interrupteur marche / arrêt / In- / uitschakelaar	•	•	•
Lumière de stationnement automatique (avec stationnement automatique pouvant être éteint séparément) Parkeerlichtautomaat (separaat uitschakelbar)	•	•	
Dispositif de mise en marche automatique par capteur de luminosité – Automatic on Automatische inschakeling door helderheidssensor – Automatic on	•		
Protection contre la surtension Overspanningsbeveiliging	•	•	•
Branchements feux arrière Achterlichtaansluitingen	•	•	•
Autorisation / Toelating	StVZO § 67	StVZO § 67	StVZO § 67
Support standard Standaardhouder	support acier staal houder	support acier staal houder	support acier staal houder
Couleurs / Kleuren	noir / zwart	noir / zwart	noir / zwart
art. no.	**8001997**	**8001996**	**8001995**

TRELOCK GmbH
Harkortstr. 17
D-48163 Münster
Fon +49 251 91999 - 0
Fax +49 251 91999 - 50
www.trelock.de


FS 300 TRIGO®



LS 330/320 Kombiset


SK 222 FIXXGO®